

NHÀ THỜ VIỆT NAM LONDON

117 Bow Common Lane, E3 4AU

Phone: 020 7987 3477 Mob.: 07702 601 644

Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa Lễ I; 15.15pm Lễ II

Lễ Thiếu Nhi: 10.30am

tại Trường Công Giáo Việt Nam

130 Poplar High Street, London E14 0AG

email: nhatholondon@gmail.com

www.lavang.co.uk

CHÚA NHẬT 20TN-B LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI 16/08/2009 - Thánh Vịnh tuần IV



Nhập Lễ

ĐK: Maria, Chúa đưa lên trời nhậm chức Nữ vương. Thần Thánh ca hát mừng, mừng Mẹ cao sang. Maria, Chúa đưa lên trời nhậm chức Nữ vương. Đoàn chúng con vui sướng có Mẹ thiên đường. Mẹ Chúa rất sáng láng, ngự chốn cao sang, hằng ghé mắt cứu giúp người chốn dương gian, ban xuống ơn cho chúng con yên hàn. Trần thế góp tiếng hát mừng thấu Thiên cung, vạn tuế Maria là Nữ Vương chung, đang lắng nghe bao tiếng than khốn cùng.

1. Xin Mẹ thương chúng con lưu đây, còn lắm than nơi thế gian mờ tối. Ngày đêm bước trên đường gai. Xin Mẹ ban ơn dẫn đường chỉ lối, dìu đưa đoàn con tới nơi yên hàn, vui sống bên Mẹ Chúa Thiên đàng.

BÀI ĐỌC I: Kh 11, 19a; 12, 1-6a, 10ab

Trích sách Khải Huyền của Thánh Gioan.

Đền thờ Thiên Chúa trên trời đã mở ra. Và một điềm lạ vĩ đại xuất hiện trên trời: một người nữ mặc áo mặt trời, chân đạp mặt trăng, đầu đội triều thiên mười hai ngôi sao: Bà đang mang thai, kêu la chuyển bụng, và đau đón sinh con.

Lại một điềm lạ khác xuất hiện trên trời: một con rồng đỏ khổng lồ, có bảy đầu, mười sừng, và trên bảy đầu, đội bảy triều thiên. Đuôi nó kéo đi một phần ba tinh tú trên trời mà ném xuống đất. Con rồng đứng trước mặt người nữ sắp sinh con, để khi Bà sinh con ra, thì nuốt lấy đứa trẻ.

Bà sinh được một con trai, Đấng sẽ dùng roi sắt mà cai trị muôn dân: Con Bà được mang về cùng Thiên Chúa, đến tận ngại của Người. Còn Bà thì trốn lên rừng vắng, ở đó Bà được Thiên Chúa dọn sẵn cho một nơi.

Và tôi nghe có tiếng lớn trên trời phán rằng: "Nay sự cứu độ, quyền năng, vương quyền của Thiên Chúa chúng ta, và uy quyền của Đức Kitô của Người đã được thực hiện".

Đó là lời Chúa.

TV 44 (hát)

1. Xin hãy nghe thưa nương tử, đưa mắt nhìn và hãy lắng tai. Quên dân tộc, quên đi nhà thân phụ, để Đức Vua Ngài sùng ái sắc hương.

ĐK: Muôn dân sẽ nức lòng ca ngợi. Tiếng ca ngợi rền vang mãi muôn đời.

2. Tôn nữ đây bao diễm lệ. Xiêm áo nàng rực rỡ gấm hoa. Trong huy hoàng tiến dẫn về thánh thượng, đoàn nữ trinh vui mừng tiến bước theo.

3. Xin tiến lên trong hoan hỉ, bao diễm lệ vào tận chính cung. Đây con người sẽ nối dòng Vương phụ, Ngài tấn phong vương hầu khắp thế gian.

ĐÁP CA: Tv 44, 10bc. 11. 12ab. 16

Đáp: Hoàng Hậu đứng bên hữu Đức Vua, mặc đồ trang diễm vàng ròng (c. 10b).

Xướng: 1) Hoàng Hậu đứng bên hữu Đức Vua, mặc đồ trang diễm vàng ròng lộng lẫy. - Đáp.

2) Xin hãy nghe, thưa Nương Tử, hãy coi và hãy lắng tai, hãy quên dân tộc và nhà thân phụ. - Đáp.

3) Để Đức Vua Người sùng ái dơng nhan: chính Người là Chúa của Cô Nương, hãy phục vụ Người. - Đáp.

4) Họ bước đi trong niềm hân hoan vui vẻ, tiến vào trong cung điện Đức Vua. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15, 20-26

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, Đức Kitô đã từ cõi chết sống lại, là hoa quả đầu mùa của những kẻ yên giấc. Vậy sự chết bởi một người, thì sự kẻ chết sống lại cũng bởi một người. Cũng như mọi người đều phải chết nơi Adam thế nào, thì mọi người cũng sẽ được tác sinh trong Đức Kitô như vậy. Nhưng ai nấy đều theo thứ tự của mình, hoa quả đầu mùa là Đức Kitô, đoạn đến những kẻ thuộc về Đức Kitô, những kẻ đã tin Người xuống thế: rồi đến tận cùng, khi Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, và đã tiêu diệt mọi đầu mục, quyền năng và thế lực. Nhưng Người còn phải cai trị cho đến khi Người đặt mọi quân thù dưới chân Người. Kẻ thù cuối cùng sẽ bị tiêu diệt là sự chết, bởi Người đã bắt mọi sự quy phục dưới chân Người.

Đó là lời Chúa.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! - Đức Maria được mời gọi lên trời; đạo binh các thiên thần mừng rỡ hân hoan. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Lc 1, 39-56

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Trong những ngày ấy, Maria chỗi dậy, vội vã ra đi lên miền núi, đến một thành xứ Giuđêa. Bà vào nhà ông Dacaria và chào bà Elisabeth, và khi bà Elisabeth nghe lời chào của Maria, thì hài nhi nhảy mừng trong lòng bà, và bà Elisabeth được đầy Chúa Thánh Thần, bà kêu lớn tiếng rằng:

"Bà được chúc phúc giữa các người phụ nữ, và Con lòng Bà được chúc phúc. Bởi đâu tôi được Mẹ Chúa tôi đến viếng thăm? Vì này tai tôi vừa nghe lời Bà chào, hài nhi liền nhảy mừng trong lòng tôi. Phúc cho Bà là kẻ đã tin rằng lời Chúa phán cùng Bà sẽ được thực hiện".

Và Maria nói: "Linh hồn tôi ngợi khen Chúa, và thần trí tôi hoan hỉ trong Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ tôi, vì Chúa đã đoái nhìn đến phận hèn tớ nữ của Chúa. Nay từ nay muôn thế hệ sẽ khen tôi có phúc, vì Đấng toàn năng đã làm cho tôi những sự trọng đại, và Danh Ngài là thánh. Lòng thương xót Chúa trải qua đời nọ đến đời kia dành cho những người kính sợ Chúa. Chúa đã vung cánh tay ra oai thần lực, dẹp tan những ai thần trí kiêu căng. Chúa lật đổ người quyền thế xuống khỏi ngai vàng và nâng cao những người phận nhỏ. Chúa đã cho người đói khát no đầy ơn phúc, và để người giàu có trở về tay không.

Chúa sẵn sóc Israel tôi tớ Chúa, bởi nhớ lại lòng thương xót của Ngài. Như Chúa đã phán cùng các tổ phụ chúng tôi, cho Abraham và dòng dõi người đến muôn đời".

Maria ở lại với bà Elisabeth độ ba tháng, đoạn Người trở về nhà Minh.

Đó là lời Chúa.

Dâng Lễ

ĐK: Tựa trầm hương thom bay nghi ngút nơi thiên cung nhiệm mầu, xin cho lời con nguyện cầu tỏa bay lên trước Thiên Nhan. Đây lễ dâng con dâng trọn đời là tình yêu trong trái tim hồng.

1. Đây ly rượu uơm tình nồng và bánh thom do công người người, Ngài đủ thương ban xuống muôn ơn. Xin cho người luôn tìm người, cùng nắm tay chung xây cuộc đời, tình nở hoa, sống thái hòa.
2. Con xin hiệp dâng về trời niềm sướng vui lo âu muộn phiền, đời bình yên hay lúc gian truân. Xin cho đời con ngày ngày là lễ dâng dâng trên bàn thờ, dù đời con xót xa nhiều.

Hiệp Lễ

ĐK: Kia Bà nào đang tiến lên như rạng đông ? Kia Bà nào đang tiến lên như rạng đông ? Đẹp như mặt trăng, rục rỏ như mặt trời, oai hùng như đạo binh xếp hàng vào trận, Bà là ai ?

1. Bà là ai, như huệ giữa chòm gai, như hồng thiêng mầu nhiệm, như đèn vua vinh hiển, như thành thánh Salem ? Bà là ai, như hào quang Thiên Chúa, như mùa xuân không úa, như vì sao mai rạng, như chính cửa thiên đàng ?
2. Bà là ai, tinh tuyền lúc đầu thai, xác hồn như ngọc tuyền, du đầy ơn Thiên Chúa, như nguồn nước vô biên ? Bà là ai tay bồng Vua thơ bé, tay trâm ơn cứu thế, Đấng từ bi nhân hậu, hằng tiếp đón lời cầu ?

Kết lễ

ĐK: Linh hồn tôi dâng lời ngợi khen Thiên Chúa. Lòng mừng vui trong Chúa Đấng Cứu Độ tôi. Ôi từ đây muôn đời gọi tôi diễm phúc vì Ngài thương trông đến phận tôi tớ này.

1. Ôi Đấng Toàn Năng đã làm cho tôi những việc kỳ diệu. Danh Ngài là Thánh. Tình Ngài trải qua muôn thế hệ dành cho ai biết kính sợ Ngài.
2. Tay Chúa biểu dương sức mạnh uy phong tiêu diệt bọn người kiêu ngạo tự mãn. Triệt hạ kẻ cao sang thế lực và nâng cao ai biết khiêm nhường.
3. Bao lũ giàu sang đuổi về tay không bao người nghèo hèn ban đầy hồng phúc. Lời nguyện

thuở xưa xin nhớ lại mà ra tay bênh đỡ dân Ngài.

Cộng đoàn hiệp thông

1. Trong Năm Thánh Linh Mục, mỗi ngày đọc kinh cầu cho các linh mục, hằng tuần cầu thánh thể tối thứ năm xin ơn thánh hoá linh mục.
2. Xin cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn, đặc biệt: ông Cừ, bà cụ Huệ, Ông Lục. Ông Tuệ
3. Những người xin lễ trong tuần: chị Thủy, mẹ con chị Phương, ÔB Bảy Liễu, AC Chính Nguyệt, chị Tuyền, AC Quảng Kiều, AC Đào Linh, AC Chúc Hương, AC Hưng Hà, chị Kim Oanh, AC Phụng Hương, AC Hùng Tý, AC Diễm Hằng, AC Hùng Hằng, AC Thắng Linh, AC Long Chung, ÔB Hoà Minh, bà Xúng, AC Vinh Diệp, chị Liên, mẹ con chị Thắng, bà Lanh, AC Trung Xuyên, AC Cường Hải, AC An Hạnh, ông Lý, AC Công Thủy, AC Hưng Nhung, AC Hoàng, AC Công Oanh, AC Xuân Vân, chị Hải, AC Quang Yên, ÔB Phiến Luong, AC Sơn Hai, chị Lan Anh, ÔB Chinh, AC Tục Ngọc, chị Hảo.

Cộng đoàn phục vụ

4. Collection nhà thờ lớn: £553.60
Cám ơn sự quảng đại của ông bà anh chị em.
5. Tuần vừa rồi có 1 nhóm các bạn trẻ tự nguyện làm bếp phục vụ Hội Trường ngày Chúa nhật. Kết quả rất là hoành tráng. Cám ơn các bạn trẻ này. Dù công việc làm ăn bận rộn suốt tuần, nhưng chúng con đã hăng hái tham gia sinh hoạt việc chung. Xin Chúa chúc lành cho thiện chí rất tốt đẹp của chúng con. Ai có thể giúp phục vụ nấu nướng, xin tiếp tay với Nhóm Hội Trường. Liên lạc với Ông Hội hay ông Ba Lòi. Cám ơn trước. Cánh cửa Hội Trường luôn mở rộng đón mời các bàn tay phục vụ.
6. Chúa nhật này lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời: xin chúc mừng quý bà quý cô có tên thánh Maria. Chúc mừng bốn mạng ca đoàn Sao Biển

Sinh hoạt Trường Công Giáo

7. Cám ơn anh em đã góp tay sơn sửa Trung Tâm Poplar: Ông Sơn, Ông Kiên, Anh Hải Muong, Anh Thắng Hà, Anh Thú Vương, Anh Đào, Anh Huỳnh Hán, Anh Châu, Anh Hà Hiền, Anh Tuấn Nhận... Cố Rinh, Ông Bảo, Ông Hội, bộ 3 này mới vật vả với Tuần Đại Phúc và Bazaar tuần trước, lúc nào cũng có mặt với anh em. Sau 2 tuần lao động sơn sửa,

công việc tạm ổn, còn các cánh cửa, cần quét dọn thu xếp cho trật tự sạch sẽ. Chúa nhật này, nhiều bà con đã chung tay tổng vệ sinh nhà trường. Cám ơn ông bà anh chị em.

8. Chúa Nhật 6/9/09: Đăng ký học sinh tại Nhà thờ. Khai giảng năm học mới: Chúa Nhật 13/09/09.

Bazaar 2009: Cám ơn sự tuyệt vời

9. Tôi đã thông báo cho bề trên kết quả bazaar 2009 là: £14.185 (bao gồm tiền ủng hộ: £8155 và các gian hàng: £6030). Cộng thêm 598 euros. Như vậy cho tới hôm nay, kết quả bazaar gần £15.000. Chi tiết dán ngoài Hội Trường. Có sai sót chỗ nào, xin cho hay. Bề trên rất đỗi ngạc ngạc vì sự quảng đại hào hiệp của ông bà anh chị em. Bao nhiêu người âm thầm đóng góp. Một lần nữa, xin cám ơn sự nhiệt tình ủng hộ của ông bà anh chị em đã gửi phong bao, các gian hàng, đặc biệt nhóm Hội Trường. Số tiền các gian hàng năm nay thu được rất ấn tượng. Xin cám ơn bà con tới ủng hộ. Cám ơn ban Văn Nghệ phục vụ rất điều luyện.

Nhật ký cộng đoàn

10. Chúa Nhật 06/09/09: Hành Hương Các sắc Tộc tại Walshingham. 12 giờ kinh Truyền Tin; 1 giờ Thánh Lễ; 13.15pm Kiệu Thánh Thể. Xin ghi tên ngay để thuê xe. Cám ơn
11. Thứ Ba, 3/11/09: Họp Tuyên Ủy Sắc Tộc London tại Nhà Thờ Việt Nam. Có Đức Tổng Vincent Nichols, Đức Hopes, Canon Cronin và các tuyên uỷ sắc tộc: 11.00am họp; 1pm ăn trưa.
12. 12 giờ Chúa Nhật 15/11/2009: Đức Cha Bernard Longley chủ tế lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Con đường về trời của người mẹ triu mến

Chị giáo dân ấy tên là Huyền Tâm (Helga Schmidt). Hôm ấy chị đến hàng bách hoá mua quà Giáng Sinh cho một số người, mà lòng chị không được phấn khởi. Chị đã ghi một loạt tên những người chị cần mua quà tặng; đó là những người đã nói họ không cần ai tặng quà, nhưng chị biết rõ họ sẽ bị tổn thương nếu không chị không mua gì cho họ.

Chị Huyền Tâm không mất nhiều giờ để chọn đồ, nhưng mất đến 20 phút chờ đến lượt trả tiền, để ra khỏi cửa tiệm! Chính ở khâu chót này, chị Huyền Tâm được dành cơ hội tặng một gói quà nhỏ mà giá trị của nó chắc không bao giờ chị quên được.

Số là có hai khách hàng nổi bật ở phía trước chị. Cậu con trai chừng năm tuổi, có em gái nhỏ hơn ít là một tuổi, theo sau. Cậu bé mặc chiếc áo khoác rách

ruoi, đi đôi giày tennis rộng thùng thình thò ra ngoài hai ống quần jean quá ngắn. Cậu bé ấy nắm chặt mấy đồng tiền nhàu nát trong lòng bàn tay cái ghét. Còn cô bé với đầu bù xù một mó tóc quần bết lại, có gương mặt rõ ràng phản ánh sự thèm thuồng một bữa cơm tối.

Bé gái này cầm trong tay một đôi dép mang trong nhà màu vàng sạch bóng. Khi khúc nhạc Giáng Sinh vang lên qua hệ thống âm thanh của cửa tiệm bách hoá, bé gái này cũng ập ứng hát theo, vẻ đầy hạnh phúc, mặt cười rạng rỡ.

Khi tới chỗ tính tiền, bé gái ấy cẩn thận đặt đôi dép lên quầy, làm như đó là một kho tàng quý báu rất đặc biệt.

Cô thu ký của tiệm xem hoá đơn và nói:

- Hết 6 đôla 9 xu.

Cậu bé liền đặt mấy tờ đô la nhàu nát lên chỗ để hàng, rồi lục lọi để kiểm thêm tiền nơi túi áo và quần. Sau cùng cậu bé chỉ có trong tay 3 đô la 12 xu, nên phải cáo lỗi cô thu ký:

- Chúng cháu xin để lại món hàng này tới khi khác, có lẽ ngày mai chúng cháu sẽ trở lại.

Nghe lời cáo lỗi đó, cô bé thất vọng khóc nức nở và nói:

- Nhưng Hài Nhi Giêsu thích những chiếc giày này.

Cậu bé liền dỗ em một mình với lời hứa:

- Em đừng khóc nữa, chúng ta sẽ trở lại mà!

Đó là lúc chị Huyền Tâm nhập cuộc một cách tự nhiên. Chị kể lại: "Tôi vội đưa cho cô thu ký 3 đô la. Bỗng có hai cánh tay ôm chầm lấy tôi giọng nói yếu ớt:

- Cháu cảm ơn bà.

Tôi hỏi cô bé:

- Cháu nói Chúa Giêsu thích những chiếc giày này, điều đó có nghĩa gì vậy?

Cậu bé liền trả lời thay em cậu, vẻ mặt đậm nét ưu tư:

- Mẹ chúng cháu bệnh và sắp về trời. Bố nói mẹ có thể ra đi trước lễ Giáng Sinh để ở với Chúa Hài Nhi.

Cô bé liền tiếp lời trong sự phấn khởi:

- Cô giáo lớp giáo lý sáng Chúa Nhật dạy rằng: những con đường lên trời lấp lánh vàng như những chiếc giày này. Mẹ cháu sẽ chẳng rất xinh đẹp khi bước đi trên những con đường đó bằng những chiếc giày này sao? Mắt tôi ngập lệ khi nhìn khuôn mặt cô bé có những vết nước mắt. Tôi gạt đầu vui vẻ đồng ý:

- Đã hẳn mẹ cháu rất đẹp rồi!

Tôi hết lòng tạ ơn Chúa vì đã dùng những đứa trẻ này dạy tôi nhiều điều liên quan tới con đường về trời của người mẹ triu mến.

Câu chuyện vừa kể giúp ta đặt vào bối cảnh của lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời. Mỗi năm lễ này được cử hành là nhằm giúp các Kitô hữu thấy rõ mục đích đời mình, đồng thời nhờ ơn lành và lời cầu bầu của Mẹ Maria để đạt tới đích đó như sự thành tựu cuối cùng của đời ta. Riêng với chị giáo dân Huyền Tâm, câu chuyện đã dạy chị nhiều điều liên quan tới con đường về trời của người mẹ triu mến.

Nhưng người mẹ triu mến nào? Trong câu chuyện, đó là mẹ của hai đứa trẻ. Người mẹ đó đang trong tình

trạng gần đất xa trời. Nhưng người bố đã cất nghĩa cho hai con ông biết mẹ chúng có thể ra đi trước lễ Giáng Sinh để ở với Chúa Hài Nhi. Mọi sự đều ra khác nhờ ánh sáng của việc lên trời để ở với Chúa Giêsu.

Trong Kinh Thánh và trong truyền thống giáo lý của Giáo Hội, sự sống đời đời trong hiệp thông với Thiên Chúa, được mô tả bằng những hình ảnh, như tiệc cưới nơi thiên quốc, sự sống, ánh sáng và bình an. "Lên trời" là một hình ảnh gợi ý về sự thành tựu của con người và về tình trạng hạnh phúc trọn vẹn nhờ hiệp thông cách vĩnh viễn với Thiên Chúa. Đó chính là thiên đàng mà mọi Kitô hữu đều nhắm tới như mục đích đời mình.

Lên trời để ở với Chúa Giêsu

Thiên đàng cũng được hiểu theo giáo lý, đó là cuộc hiệp thông tròn đầy giữa chu thánh mà Đức Giêsu đã kết hợp lại và đưa về trời. Tất cả những gì Thiên Chúa đã thực hiện mà tạo thành và trong lịch sử đều trở nên suối nguồn của niềm vui bất tận do sự hy sinh lớn lao mà Chúa Giêsu dành cho mỗi người.

Giáo lý cũng dạy ta rằng: Đức Maria kết hợp với Chúa Kitô, đó là nền tảng của vai trò của Mẹ đối với Hội Thánh (964). "Sự liên kết giữa Mẹ và Con trong công cuộc cứu độ được tỏ rõ từ khi Đức Maria thụ thai Chúa Kitô cách trinh khiết cho đến khi Chúa Kitô chết; đặc biệt trong cuộc khổ nạn:

Sau khi Chúa Giêsu lên trời, Mẹ Maria đã trợ giúp Hội Thánh sơ khai bằng lời cầu nguyện của mình. "Cùng với các tông đồ và vài phụ nữ Đức Maria tha thiết cầu xin Thiên Chúa ban Chúa Thánh Thần là Đấng đã bao phủ lấy Ngài trong ngày truyền tin." (LG 59)

Sau cùng, được gìn giữ tinh sạch khỏi mọi vết tội nguyên tổ, và sau khi hoàn tất cuộc đời dưới thế, Đức Trinh Nữ Vô Nhiễm đã được đưa lên hưởng vinh quang trên trời cả hồn lẫn xác, và được Thiên Chúa tôn vinh làm Nữ Vương vũ trụ, để nên giống Con Mẹ trọn vẹn hơn, là Chúa các Chúa, Đấng đã chiến thắng tội lỗi và sự chết. Được lên trời cả hồn lẫn xác, Đức Maria tham dự cách đặc biệt vào cuộc Phục Sinh của Đức Kitô và thể hiện trước sự Phục Sinh của các Kitô hữu khác (GLGHC, 966).

Vậy bài Tin Mừng hôm nay về cuộc viếng thăm bà Isave rất thích hợp với lễ kính Đức Maria Hồn Xác Lên Trời. Đức Maria lên trời để tiếp tục công cuộc thăm viếng đối với mỗi một con người cần được cứu chuộc.

Người bố của ông Gioan Tẩy Giả đã được cho biết là con ông sẽ được đầy tràn Thánh Thần (Lc1,15). Quả thật, Thánh Thần đã đến bao phủ Đức Maria khiến Bà thụ thai Đức Giêsu, từ đó như theo ảnh hưởng giây chuyền, Thánh Thần sẽ tràn lan sang nhiều người, khởi sự với Gioan Tẩy Giả còn trong dạ mẹ, rồi đến bà Isave, sau đến ông Dacaria và ông già Simeon. Rồi đây người ta sẽ thấy Thiên Chúa Cha sẽ ra tay uy quyền nâng Đức Giêsu lên, trao cho Người Thánh Thần đã hứa, để Người đổ xuống (Cv 2,33) trên dân mới của Thiên Chúa.